译

居住形態等に関する確認書

Confirmation of the Type of Resident Status etc.

(平成 30 年分)

氏 名					
Name (Last, First, Middle)					
住所又は居所					
Domicile or residence					
電話番号					
Telephone number					
国 籍					
Nationality					
在留カード番号等 Residence Card number or					
Alien Registration number	居住形態等(Type of Resident Statu	ıs)			
	入してください。(Please fill out the following items.)				
	•	Year) 年	(Month) 月	(Day) 日	_
(2) <u>在留資格(V</u>	isa status in Japan)				_
(3) <u>在留期間(</u> F	Permitted period of stay in Japan)				_
			(77		
2 平成30年中にと	出国しましたか。 (Did you leave Japan anytime during 2	018?)	(Yes)		No) いえ
3 2の答えが「ね	はい」の人は下の欄に記入してください。				
(If your answer	to 2 is "Yes", please fill out the following items.)				
(1) 出国の期間	(Period of absence from Japan)	月	$\exists\sim$	月	目
		月	日~	月	日
		月	日~	月	——
(2) 出国の目的	(Purpose of absence from Japan)				
4 平成30年中の原	居住形態による期間区分(Period of each type of resid	ent stat	us during 20	018)	
(1) 非居住者期間	引 (Period of Non-resident Taxpayer)	月	日~	月	日
(2) 非永住者期間	(Period of Non-permanent Resident Taxpayer)	月	日~	月	日
(3) 永住者期間	(Period of Permanent Resident Taxpayer)	月	日~	月	日
(If you were a 2018, did you (2) (1)の答えな	永住者期間があるときは、その期間中に国外に源泉のNon-permanent Resident Taxpayer during any period of receive any foreign source income during that period? が「はい」の人は下の欄に記入してください。 nswer to (1) is "Yes", please fill out the following items.)	のある <u>f</u>	所得はありる (Yes) はい	ますか。	(No) いいえ
•	•)			円
	原泉のある所得の金額(Amount of foreign source income				
② ①のうち	ち国内で支払われた金額(Amount paid in Japan out of ①	D)			円
③ <u></u> ①のうt	ら国外から送金された金額(Amount remitted to Japan or	ut of ①)		<u>円</u>

住所又は居所を有していた期間の確認表

Confirmation Table of the Period of Resident Status

面

○ 平成20年1月1日から平成29年12月31日までにおいて国内に住所又は居所を有していた期間を記入してください。

Please fill out the periods during which you have maintained domicile or residence in Japan within the preceding $10 \text{ years } (2008 \sim 2017)$.

住所又は居所を有していた期間 (Periods during which you have maintained domicile or residence in Japan)							年数・月数・日数 (The number of years, months and days)			
	(Year) 年	(Month) 月	(Day) 日	~	(Year) 年	(Month) 月	(Day) 日	年	月	日
	年	月	月	\sim	年	月	日	年	月	日
	年	月	月	~	年	月	日	年	月	目
	年	月	日	~	年	月	日	年	月	日
	年	月	日	\sim	年	月	日	年	月	日
	年	月	日	~	年	月	日	年	月	日
	年	月	日	\sim	年	月	日	年	月	目
	年	月	日	~	年	月	日	年	月	日
	年	月	日	~	年	月	目	年	月	日
	年	月	月	\sim	年	月	目	年	月	日
住所又は居所を有していた期間の合計(Total) (注) 年数、月数及び日数をそれぞれ合計し、30日を1月、12月を1年として計算します。 Please add the above number of years, months, days respectively. If the total number of days is over 30, 30 days is calculated as 1 month. If the total number of months is over 12, 12 months is calculated as 1 year.							年	月	Ħ	

○ 平成30年において国内に住所又は居所を有していた期間を記入してください。 Please fill out the periods during which you have maintained domicile or residence in Japan during 2018.

住所又は居所を有していた期間 (Periods during which you have maintained domicile or residence in Japan)						年数・月数・日数 (The number of years, months and days)		
(Month) 月	(Day) 目	~	(Month) 月	(Day) 日	年	月	日	
月	日	~	月	日	年	月	日	
月	日	~	月	目	年	月	日	
住所又は居所を有していた期間の合計(Total) (注) 年数、月数及び日数をそれぞれ合計し、30日を1月、12月を1年として計算します。 Please add the above number of years, months, days respectively. If the total number of days is over 30, 30 days is calculated as 1 month. If the total number of months is over 12, 12 months is calculated as 1 year.						月	П	

Resident Status

The scope of taxable income is determined by your resident status. Therefore, first of all, you are requested to make clear what your resident status is.

Resident status is divided into three categories: Non-permanent Resident, Permanent Resident, Non-resident.

The following is a brief explanation of resident status.

[1] Resident

A person who has a "JUSHO" (domicile) in Japan, or has had a "KYOSHO"(residence) in Japan for one year or more.

NOTE: In general, you have a "JUSHO" in Japan if your base of living is in Japan, and you have a "KYOSHO" in Japan if you are staying or living in Japan regardless of your "JUSHO".

(i) Non-permanent resident

A resident who has not Japanese nationality and has had his/her "JUSHO" or "KYOSHO" in Japan for period or periods in the aggregate 5 years or less in last 10 years.

(ii) Permanent resident

A resident other than non-permanent resident.

[2] Non-resident

A person other than resident.

Taxable Income

The following table shows the scope of taxable income according to your resident status.

SCOPE OF TAXABLE INCOME

	ASSIFICATION	INCOME OTHER THAN	FOREIGN SOURCE INCOME				
١٠٢	.ASSIFICATION	FOREIGN SOURCE INCOME	PAID IN JAPAN	PAID ABROAD			
	PERMANENT RESIDENT	Таха	Taxable				
RESIDENT	NON- PERMANENT RESIDENT	Taxable	Taxable	Only the portion deemed remitted to Japan is taxable. (This means that the remainder retained abroad is not taxable.)			

CLASSIFICATION	DOMESTIC SOURCE INCOME	INCOME OTHER THAN DOMESTIC SOURCE INCOME			
NON-RESIDENT	Taxable in principle	Not Taxable			

NOTE: Salaries, wages or other remuneration for personal services performed in Japan are treated as "domestic source income", whether they are paid in Japan or abroad.

"Confirmation Table of the Period of Resident Status"

- O"Periods during which you have maintained domicile or residence in Japan within the preceding ten years" may be checked in the manner as mentioned below.
 - To check the dates of emigration and immigration as stamped in your passport when you keep your passport covering that period.
- OIn place of stating periods during which you have maintained domicile or residence in Japan, you may attach to this confirmation table a copy of your passport.

「住所又は居所を有していた期間の確認表」の記載について

- 「過去 10 年以内において国内に住所又は居所を有していた期間」については、次の方法により確認することができます。
 - ・ その期間の旅券を保管している場合には、その旅券に記録された出入国の履歴
- 国内に住所又は居所を有していた期間の記載に代えて、旅券の写しを添付することができます。